Verordnungsblatt
des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete
Teil I
Dziennik rozporządzeń Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów
Część I

1940	Ausgegeben zu Krakau, den 30. April 1940 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 30 kwietnia 1940 r.	Nr. 33

Inhalt / Treść

Verordnung
über die Haushaltsführung und Rechnungslegung im Generalgouvernement (VHG.).

Vom 31. März 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Grundlage für die öffentliche Finanzwirtschaft im Generalgouvernement ist der Haushaltsplan des Generalgouvernements. In ihm sind alle Einnahmen und Ausgaben des Generalgouvernements zu veranschlagen.

Rozporządzenie
o budżecie i złożeniu sprawozdań rachunkowych w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 31 marca 1940 r.

Na mocy § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Podstawą dla publicznej gospodarki finansowej w Generalnym Gubernatorstwie jest budżet Generalnego Gubernatorstwa. W budżecie należy preliminować wszystkie dochody i wydatki Generalnego Gubernatorstwa.

§ 2

Das Generalgouvernement hat die Kosten seiner Verwaltung selbst zu tragen. Der Haushaltsplan kann daher Ausgaben nur insoweit vorsehen, als Deckungsmittel aus den Einnahmen des Generalgouvernements zu erwarten sind.

§ 3

(1) Der Haushaltsplan wird jeweils für ein Rechnungsjahr aufgestellt.

(2) Der Leiter der Abteilung Finanzen im Amt des Generalgouverneurs prüft unter eigener Verantwortlichkeit die Vorlagen der einzelnen Stellen und stellt den Entwurf des Haushaltsplans auf. Dabei kann er Anmeldungen, die er nicht für begründet erachtet, nach Benehmen mit den beteiligten Stellen ändern oder fortlassen. Ist eine der beteiligten Stellen mit der vom Leiter der Abteilung Finanzen beabsichtigten Änderung oder Fortlassung nicht einverstanden, so kann sie, wenn die Änderung oder Fortlassung von grundsätzlicher oder sonst erheblicher Bedeutung ist, die Entscheidung des Chefs des Amtes des Generalgouverneurs herbeiführen.

§ 4

Der Haushaltsplan wird durch Verordnung des Generalgouverneurs festgestellt.

§ 5

(1) Ausgaben dürfen aus Mitteln des Generalgouvernements nur geleistet werden, wenn die Mittel durch den Haushaltsplan nach Zweckbestimmung und Höhe zur Verfügung gestellt sind.

(2) Reichen die durch den Haushaltsplan zur Verfügung gestellten Mittel zur Leistung notwendiger Ausgaben nicht aus, so ist bei dem Leiter der Abteilung Finanzen im Amt des Generalgouverneurs die Genehmigung zur Haushaltsüberschreitung einzuholen. Die Genehmigung ist auch erforderlich zur Leistung von Ausgaben, für die in dem Haushaltsplan ein Ansatz nicht aufgenommen ist (außerplanmäßige Ausgaben). Die Genehmigung darf nur ausnahmsweise im Falle eines unabweisbaren Bedürfnisses erteilt werden.

§ 6

(1) Maßnahmen und Vorhaben jeder Art, deren Gesamtkosten den Betrag von 20 000 Zloty überschreiten, dürfen, auch wenn die Mittel hierzu im Haushaltsplan bereitgestellt sind, erst angeordnet oder eingeleitet werden, wenn der Finanzreferent beim Chef des Distrikts seine Zustimmung erklärt hat.

(2) Soweit die Gesamtkosten den Betrag von 100 000 Zloty übersteigen, ist die vorherige Zustimmung des Leiters der Abteilung Finanzen im Amt des Generalgouverneurs erforderlich.

(3) Darüber hinaus ist die vorherige Zustimmung des Leiters der Abteilung Finanzen im Amt des Generalgouverneurs auch in allen übrigen Fällen einzuholen, in denen es sich um Angelegenheiten von grundsätzlicher oder besonderer Bedeutung handelt.

§ 7

Die Leistung oder Anweisung von Ausgaben innerhalb eines Monats ist nur zulässig, soweit Betriebsmittel für den betreffenden Monat zugewiesen wurden.

§ 2

Generalne Gubernatorstwo ponosi samo koszty swej administracji. Budżet przeto może przewidzieć wydatki tylko o tyle, o ile można oczekiwać ich pokrycia z dochodów Generalnego Gubernatorstwa.

§ 3

(1) Budżet ustala się każdorazowo na jeden rok obrachunkowy.

(2) Kierownik Wydziału Finansów przy Urzędzie Generalnego Gubernatora bada za własną odpowiedzialnością wnioski poszczególnych władz i ustala projekt budżetu. Przy tym może on zgłoszenia, które uważa za nieuzasadnione, zmieniać lub nie uwzględniać za porozumieniem się z zainteresowanymi władzami. Jeżeli zainteresowana władza nie zgadza sie na zamierzone przez Kierownika Wydziału Finansów zmiany lub nieuzwględnienia, może ona, o ile zmiana lub nieuwzględnienie ma znaczenie zasadnicze lub doniosłe, spowodować decyzję Szefa Urzędu Generalnego Gubernatora.

§ 4

Budżet ustala się w drodze rozporządzenia Generalnego Gubernatora.

§ 5

(1) Wydatki mogą być dokonywane tylko z tych środków Generalnego Gubernatorstwa i na te cele i w tych kwotach, które zostały ustalone w budżecie.

(2) Jeżeli środki przewidziane w budżecie nie wystarczają do czynienia koniecznych wydatków, należy wyjednać u Kierownika Wydziału Finansów przy Urzędzie Generalnego Gubernatora zezwolenie na przekroczenie budżetu. Zezwolenie jest również potrzebne w wypadku, gdy mają być czynione wydatki, nie przewidziane w budżecie (wydatki nie etatowe). Zezwolenia wolno udzielać tylko wyjątkowo w przypadku niezbędnej potrzeby.

§ 6

(1) Środki działania i projekty wszelkiego rodzaju, których koszty ogólne przekraczają kwotę 20 000 złotych, wolno zarządzać lub realizować dopiero po uzyskaniu na to zgody referenta finansowego przy Szefie Okręgowym, a to także wówczas, gdy środki na te cele w budżecie są przewidziane.

(2) Jeżeli koszty ogólne przekraczają kwotę 100.000 złotych, wymagana jest uprzednia zgoda Kierownika Wydziału Finansów przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

(3) Nadto należy wyjednać uprzednią zgodę Kierownika Wydziału Finansów przy Urzędzie Generalnego Gubernatora we wszystkich innych wypadkach, w których chodzi o sprawy mające znaczenie zasadnicze lub szczególne.

§ 7

Dokonywanie lub asygnacja wypłat są dozwolone w ciągu miesiąca tylko o tyle, o ile dla odnośnego miesiąca przydzielone są środki obrotowe.

§ 8

(1) Wer schuldhaft entgegen den Vorschriften der §§ 4 bis 6 eine Maßnahme anordnet oder eine Zahlung anweist, zu der das Generalgouvernement nicht rechtlich verpflichtet ist, ist dem Generalgouvernement zum Schadensersatz verpflichtet.

(2) Die Ersatzpflicht tritt nicht ein, wenn sofortiges Handeln zur Abwendung einer nicht vorhersehbaren, dem Deutschen Reich, dem Generalgouvernement oder einem Deutschen drohenden, dringenden Gefahr notwendig war und hierbei über das durch die Notlage gebotene Maß nicht hinausgegangen wurde. Sie entfällt ferner, wenn dem Leiter der Abteilung Finanzen im Amt des Generalgouverneurs von der Maßnahme oder Anweisung unverzüglich Mitteilung gemacht wird und er daraufhin seine Zustimmung erteilt.

§ 9

Alle Einnahmen des Generalgouvernements dienen als Deckungsmittel für den gesamten Ausgabebedarf des Generalgouvernements. Ausnahmen hiervon sind nur zulässig, soweit der Haushaltsplan oder besondere Verordnungen etwas anderes bestimmen.

§ 10

Die Einführung und Erhebung von Abgaben, Umlagen, Kontributionen u. ä. bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung des Leiters der Abteilung Finanzen im Amt des Generalgouverneurs. Ausgenommen hiervon sind lediglich die bereits nach früherem polnischem Recht zu erhebenden Steuern, Zölle, Verbrauchsabgaben und Gebühren.

§ 11

(1) Im Wege des Kredits dürfen Geldmittel nur bei außerordentlichem Bedarf beschafft werden. Die Beschaffung obliegt ausschließlich der Abteilung Finanzen im Amt des Generalgouverneurs.

(2) Die Abteilung Finanzen im Amt des Generalgouverneurs kann die Befugnis nach Absatz 1 für Kredite der Ostbahn und der Deutschen Post Osten auf die Leiter der Abteilungen Eisenbahnen bzw. Post im Amt des Generalgouverneurs übertragen.

(3) Für die Aufnahme von Krediten durch Gemeinden und Gemeindeverbände gilt die Verordnung über die Aufnahme von Krediten durch die Gemeinden und Gemeindeverbände im Generalgouvernement vom 31. Oktober 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 18).

§ 12

Maßnahmen und Bestimmungen, die sich auf das Finanzwesen des Generalgouvernements beziehen, insbesondere die die Einnahmen oder Ausgaben unmittelbar oder mittelbar beeinflussen können oder die Verwaltung oder Verwendung des Vermögens betreffen, bedürfen der vorherigen Zustimmung der Abteilung Finanzen im Amt des Generalgouverneurs.

§ 13

Im übrigen gelten für die Aufstellung des Haushaltsplans und seine Durchführung, die Bewirtschaftung der Mittel und die Überwachung der Haushalts- und Wirtschaftsführung die Vorschriften der Reichshaushaltsordnung, der Wirt-

§ 8

(1) Kto z winy wbrew przepisom §§ 4 do 6 zarządza środek działania lub asygnuje wypłatę, do której Generalne Gubernatorstwo nie jest obowiązane, winien Generalnemu Gubernatorstwu wynagrodzić szkodę.

(2) Nie ma obowiązku wynagrodzenia szkody, jeżeli natychmiastowe działanie było konieczne do odwrócenia nie przewidzianego niebezpieczeństwa, grożącego Rzeszy Niemieckiej, Generalnemu Gubernatorstwu lub Niemcowi a przy tym nie zostały przekroczone granice konieczności. Odpada także wówczas, gdy Kierownika Wydziału Finansów przy Urzędzie Generalnego Gubernatora zawiadomi się niezwłocznie o środku działania lub asygnacji i on na to udzieli swej zgody.

§ 9

Wszelkie dochody Generalnego Gubernatorstwa służą na pokrycie wszystkich potrzebnych wydatków Generalnego Gubernatorstwa. Wyjątki są dozwolone tylko w wypadkach, gdy budżet lub osobne rozporządzenia przewidują coś innego.

§ 10

Wprowadzenie i pobieranie danin, repartycyj, kontrybucyj i t. p. wymaga uprzedniej pisemnej zgody Kierownika Wydziału Finansów przy Urzędzie Generalnego Gubernatora. Wyjątek stanowią jedynie mające być pobierane już w myśl dawnego prawa polskiego podatki, cła, daniny konsumcyjne i opłaty.

§ 11

(1) W drodze kredytów wolno wystarać się o środki pieniężne tylko w wypadkach zapotrzebowania nadzwyczajnego. Wystaranie się o kredyty należy wyłącznie do Wydziału Finansów przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

(2) Wydział Finansów przy Urzędzie Generalnego Gubernatora może upoważnienie, określone w ustępie 1, co do kredytów dla Kolei Wschodniej i Niemieckiej Poczty Wschodu przenieść na Kierowników Wydziałów Kolei względnie Poczt przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

(3) W sprawie zaciągania kredytów przez gminy i związki gmin obowiązuje rozporządzenie o zaciąganiu kredytów przez gminy i związki gmin w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 31 października 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 18).

§ 12

Środki działania i postanowienia, odnoszące się do skarbowości Generalnego Gubernatorstwa, w szczególności takie, które mogą bezpośrednio lub pośrednio wywierać wpływ na dochody lub wydatki lub dotyczą zarządu lub zużycia majątku, wymagają uprzedniej zgody Wydziału Finansów przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

§ 13

Pozatem w sprawie ustalenia i wykonania budżetu, gospodarowania środkami i kontroli wykonania budżetu i prowadzenia gospodarki obowiązują odpowiednio przepisy ordynacji budżetowej Rzeszy, postanowienia gospodarcze dla

schaftsbestimmungen für die Reichsbehörden, die Reichskassenordnung und die Rechnungslegungsordnung für das Reich entsprechend.

§ 14

Diese Verordnung tritt am 1. April 1940 in Kraft.

Krakau, den 31. März 1940.

Der Generalgouverneur für die besetzten polnischen Gebiete

Frank

władz Rzeszy, przepisy ordynacji kasowej Rzeszy i ordynacji złożenia sprawozdań rachunkowych dla Rzeszy.

§ 14

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 kwietnia 1940 r.

Krakau (Kraków), dnia 31 marca 1940 r.

Generalny Gubernator dla okupowanych polskich obszarów

Frank

Verordnung

über den gewerblichen Rechtsschutz.

Vom 23. April 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

(1) Das Patentamt in Warschau nimmt die Tätigkeit im Rahmen der Verordnung des Präsidenten der ehemaligen polnischen Republik über den Schutz von Erfindungen, Mustern und Warenzeichen vom 22. März 1928 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 39 Pos. 384) unverzüglich auf.

(2) Die Aufsicht über das Patentamt in Warschau und seine Vertretung nach außen wird durch den Leiter der Abteilung Justiz im Amt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete ausgeübt, der für diese Aufgaben einen ständigen Vertreter in Warschau bestellt.

§ 2

Alle Fristen, die in den Angelegenheiten der Verordnung vom 22. März 1928 gesetzlich, durch zwischenstaatliche Verträge oder von beteiligten Behörden bestimmt sind, und nicht bereits am 26. August 1939 abgelaufen waren, werden bis zum 30. September 1940 verlängert.

§ 3

Die Zahlungstermine für Patentjahresgebühren und periodische Muster- und Warenzeichenschutzgebühren werden, falls die Fälligkeit nach dem 26. August 1939 eingetreten ist, bis zum 30. Juni 1940 hinausgeschoben.

§ 4

Buße für verspätete Zahlung einer Patent-, Muster- oder Warenzeichengebühr wird nicht erhoben, wenn die Zahlung der fälligen Gebühr bis zum 30. Juni 1940 erfolgt.

§ 5

(1) Wer durch außergewöhnliche Umstände verhindert war oder ist, dem Patentamt in Warschau gegenüber eine Frist oder einen Termin einzuhalten, deren Versäumnis nach Vorschriften des Patent-, Muster- und Warenzeichenrechts einen Rechtsnachteil zur Folge hat, ist auf Antrag wieder in den vorigen Stand einzusetzen.

Rozporządzenie

o przemysłowej ochronie prawnej.

Z dnia 23 kwietnia 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

(1) Urząd patentowy w Warschau (Warszawie) podejmuje niezwłocznie swą działalność w ramach rozporządzenia Prezydenta byłej Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 22 marca 1928 r. o ochronie wynalazków, wzorów i znaków towarowych (Dz. U. R. P. Nr. 39 poz. 384.)

(2) Nadzór nad urzędem patentowym w Warschau (Warszawie) i jego reprezentację na zewnątrz sprawuje Kierownik Wydziału Sprawiedliwości przy Urzędzie Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów, który dla wykonywania zadań tych ustanawia stałego zastępcę w Warschau (Warszawie).

§ 2

Wszystkie terminy ustawowo, umowami międzypaństwowymi lub przez władze zainteresowane wyznaczone w sprawach rozporządzenia z dnia 22 marca 1928 r., które nie upłynęły z dniem 26 sierpnia 1939 r., przedłuża się do dnia 30 września 1940 r.

§ 3

Terminy płatności patentowych opłat rocznych i periodycznych opłat od wzorów i znaków towarowych prolonguje się do dnia 30 czerwca 1940 r., jeżeli opłaty te były płatne po dniu 26 sierpnia 1939 r.

§ 4

Grzywny za spóźnione uiszczenie opłaty od patentu, wzoru lub znaku towarowego nie pobiera się, jeżeli uiszczenie opłaty nastąpiło do dnia 30 czerwca 1940 r.

§ 5

(1) Kto z przeszkód nadzwyczajnych nie mógł lub nie może wobec urzędu patentowego zachowywać terminu, którego uchybienie według przepisów prawa patentowego, prawa o wzorach i znakach towarowych pociąga za sobą ujemne skutki prawne, temu na wniosek należy przyznać przywrócenie terminu.

(2) Die Frist zur Stellung des Antrages und zur Nachholung der versäumten Handlung beträgt zwei Monate nach Wegfall des Hindernisses, sie läuft frühestens zwei Monate nach Inkrafttreten dieser Verordnung ab. Der Antrag muß die ihn begründenden Tatsachen und die Mittel zur Glaubhaftmachung dieser Tatsachen angeben. Die Entscheidung über den Antrag trifft die Abteilung des Patentamtes, der gegenüber die versäumte Handlung nachzuholen ist. Die Entscheidung ist endgültig.

(3) Der Wiedereinsetzung bedarf es nicht, soweit der Rechtsnachteil bereits durch die §§ 2 bis 4 behoben ist.

§ 6

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Krakau, den 23. April 1940

Der Generalgouverneur für die besetzten polnischen Gebiete

Frank

(2) Termin do złożenia wniosku i dopełnienia czynności wynosi 2 miesiące od czasu ustania przeszkody; upłynie on najwcześniej w dwa miesiące po wejściu w życie rozporządzenia niniejszego. W wniosku należy podać okoliczności uzasadniające go, oraz środki do uprawdopodobniena tych faktów. Decyzję o wniosku wydaje ten wydział urzędu patentowego, wobec którego należy dopełnić uchybioną czynność. Decyzja jest ostateczna.

(3) Przywrócenie nie jest wymagane, jeżeli ujemny skutek prawny już jest usunięty §§ 2—4.

§ 6

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau (Kraków), dnia 23 kwietnia 1940 r.

Generalny Gubernator dla okupowanych polskich obszarów

Frank

Verordnung

zur Änderung der Verordnung vom 31. Oktober 1939 über das Forst- und Jagdwesen im Generalgouvernement.

Vom 23. April 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Einziger Paragraph.

Der § 4 der Verordnung über das Forst- und Jagdwesen im Generalgouvernement vom 31. Oktober 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 25) erhält folgende Fassung:

„Alle nicht unmittelbar staatlich verwalteten holzwirtschaftlichen Betriebe unterstehen dem wirtschaftsorganisatorischen und marktregelnden Weisungsrecht des Leiters der Abteilung Forsten im Amt des Generalgouverneurs mit folgenden Maßgaben:

1. Die Bearbeiterbetriebe und Verarbeiterbetriebe, die in ihrer Produktion ausschlaggebend vom Rohstoff „Holz“ abhängig sind, unterstehen dem genannten Weisungsrecht hinsichtlich ihrer Rohstoffdeckung und Betriebsorganisation in vollem Umfang, hinsichtlich der Verteilung ihrer Erzeugnisse insoweit, als auf diese eine Einflußnahme erforderlich wird.

2. Die Verarbeiterbetriebe und Hersteller von Holzhalbwaren, soweit nicht unter 1 fallend, unterstehen dem genannten Weisungsrecht hinsichtlich ihrer Rohstoffdeckung in vollem Umfang, hinsichtlich ihrer Betriebsorganisation insoweit, als die Rohstoffausnutzung von der Betriebsorganisation unmittelbar beeinflußt wird. Das Weisungsrecht hinsichtlich der Betriebsorganisation wird im Einvernehmen mit dem Leiter der Abteilung Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs ausgeübt.

Rozporządzenie

celem zmiany rozporządzenia z dnia 31 października 1940 r. o leśnictwie i łowiectwie w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 23 kwietnia 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

Jedyny paragraf.

§ 4 rozporządzenia o leśnictwie i łowiectwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 31 października 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 25) otrzymuje brzmienie następujące:

„Wszystkie nie bezpośrednio państwowo zarządzane przedsiębiorstwa gospodarki drewnej podlegają gospodarczo-organizacyjnemu i regulującemu rynek prawu rozporządzenia Kierownika Wydziału Lasów przy Urzędzie Generalnego Gubernatora w zakresie następującym:

1. Przedsiębiorstwa obróbki i przeróbki, które w produkcji zależne są przeważnie od surowca „drewno“ podlegają wymienionemu prawu rozporządzenia odnośnie do pokrycia zapotrzebowania w surowce i organizacji przedsiębiorstw w całej pełni, odnośnie zaś do rozdziału ich produktów o tyle, o ile wpływ taki jest potrzebny.

2. Przedsiębiorstwa przeróbki i wytwórnie półfabrykatów drzewnych, o ile nie podpadają pod p. 1, podlegają wymienionemu prawu rozporządzenia odnośnie do pokrycia zapotrzebowania w surowce w całej pełni, odnośnie zaś do organizacji przedsiębiorstwa o tyle, o ile organizacja przedsiębiorstwa wpływa bezpośrednio na wykorzystanie surowców. Prawo rozporządzenia odnośnie do organizacji przedsiębiorstw wykonuje się w porozumieniu z Kierownikiem Wydziału Gospodarki przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

3. Die Verteilerbetriebe als Handelsbetriebe unterstehen dem genannten Weisungsrecht in vollem Umfange, soweit sie sich mit dem Handel forst- und holzwirtschaftlicher Erzeugnisse und Nebenprodukte befassen; die Verteilerbetriebe als Maklerbetriebe unterstehen dem genannten Weisungsrecht hinsichtlich ihrer Zulassung und Vermittlertätigkeit, soweit sie sich mit dem Vertrieb von Holz und von forst- und holzwirtschaftlichen Roherzeugnissen befassen. Das Weisungsrecht über die Maklerbetriebe wird im Einvernehmen mit dem Leiter der Abteilung Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs ausgeübt."

Krakau, den 23. April 1940.

Der Generalgouverneur für die besetzten polnischen Gebiete

Frank

3. Przedsiębiorstwa rozdzielcze jako przedsiębiorstwa handlowe podlegają wymienionemu prawu rozporządzenia w całej pełni, o ile zajmują się handlem produktów gospodarczo-leśnych, drzewnych i ubocznych; przedsiębiorstwa rozdzielcze jako przedsiębiorstwa maklerskie podlegają wymienionemu prawu rozporządzenia odnośnie do ich dopuszczenia i działalności pośredniczącej, o ile zajmują się zbytem drewna i surowych produktów gospodarczo-leśnych i drzewnych. Prawo rozporządzenia odnośnie do przedsiębiorstw pośrednictwa wykonuje się w porozumieniu z Kierownikiem Wydziału Gospodarki przy Urzędzie Generalnego Gubernatora".

Krakau (Kraków), dnia 23 kwietnia 1940 r.

Generalny Gubernator dla okupowanych polskich obszarów

Frank

Verordnung

über den Privatunterricht im Generalgouvernement.

Vom 23. April 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Privatunterricht außerhalb einer Schule bedarf der Genehmigung.

§ 2

(1) Für die Genehmigung ist der Kreisschulrat (Stadtschulrat) zuständig, in dessen Bereich der Privatunterricht erteilt werden soll.

(2) Die Genehmigung ist zu versagen, wenn derjenige, der den Privatunterricht erteilen will, die erforderliche berufliche, politische und moralische Eignung nicht besitzt.

§ 3

(1) Die Genehmigung wird schriftlich erteilt.

(2) Sie gilt für die Dauer eines Jahres und ist jederzeit widerruflich.

(3) Sie kann auf Antrag des Berechtigten jeweils um ein weiteres Jahr verlängert werden.

§ 4

Diese Verordnung tritt am 1. Mai 1940 in Kraft.

Krakau, den 23. April 1940.

Der Generalgouverneur für die besetzten polnischen Gebiete

Frank

Rozporządzenie

o nauce prywatnej w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 23 kwietnia 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Nauka prywatna poza szkołą podlega zezwoleniu.

§ 2

(1) Dla udzielenia zezwolenia właściwy jest powiatowy radca szkolny (miejski radca szkolny), w którego obrębie nauka prywatna ma być udzielona.

(2) Zezwolenia należy odmówić, jeżeli zamierzający udzielać nauki prywatnej nie posiada wymaganych kwalifikacyj zawodowych, politycznych i etycznych.

§ 3

(1) Zezwolenia udziela się na piśmie.

(2) Ważne jest na przeciąg jednego roku i jest każdocześnie odwołalne.

(3) Na wniosek uprawnionego zezwolenie może być każdorazowo przedłużone na okres następnego roku.

§ 4

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 maja 1940 r.

Krakau (Kraków), dnia 23 kwietnia 1940 r.

Generalny Gubernator dla okupowanych polskich obszarów

Frank

Verordnung

über die Ausgabe von Münzen zu 50, 20 und 10 Groschen im Generalgouvernement.

Vom 23. April 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Rozporządzenie

o wypuszczeniu monet po 50, 20 i 10 groszy w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 23 kwietnia 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Durch die Emissionsbank in Polen werden Münzen aus Stahl zu 50 Groschen und aus Zink zu 20 und 10 Groschen geprägt und in den Verkehr gebracht.

§ 2

(1) Größe und Münzbild entsprechen den bisher geprägten Münzen dieser Stückelungen.

(2) Die Gewichte betragen bei den 50-Groschen-Münzen 5 g, 20-Groschen-Münzen 3 g, 10-Groschen-Münzen 2 g.

§ 3

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Krakau, den 23. April 1940.

Der Generalgouverneur für die besetzten polnischen Gebiete

Frank

§ 1

Przez Bank Emisyjny w Polsce będą wybijane i puszczone w obieg monety ze stali po 50 groszy oraz z cynku po 20 i 10 groszy.

§ 2

(1) Wielkość i wizerunki monet odpowiadają dotychczas wybijanym monetom tych wartości.

(2) Waga wynosi przy monetach 50-groszowych 5 g, przy monetach 20-groszowych 3 g, przy monetach 10-groszowych 2 g.

§ 3

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau (Kraków), dnia 23 kwietnia 1940 r.

Generalny Gubernator dla okupowanych polskich obszarów

Frank

Verordnung

über die Errichtung einer Lederverteilungs- und Schuhwirtschaftsstelle im Generalgouvernement.

Vom 24. April 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Zur Durchführung der dem Leiter der Abteilung Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs nach § 1 Abs. 3 Satz 2 der Verordnung über die Errichtung der Bewirtschaftungsstelle für Leder und Pelze im Generalgouvernement vom 21. März 1940 (Verordnungsblatt GGP. I S. 112) obliegenden Aufgaben wird eine Lederverteilungs- und Schuhwirtschaftsstelle im Generalgouvernement mit dem Sitz in Krakau errichtet.

§ 2

Die Lederverteilungs- und Schuhwirtschaftsstelle im Generalgouvernement untersteht dem Leiter der Abteilung Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs und ist berechtigt:

1. jederzeit Auskunft über wirtschaftliche Verhältnisse, insbesondere über Preise und Vorräte sowie über Leistung und Leistungsfähigkeit von Schuhherstellern und sonstigen lederverarbeitenden Betrieben zu verlangen;
2. zur Ermittlung wichtiger Angaben in diesen Betrieben Geschäftsbriefe und Geschäftsbücher einzusehen sowie Betriebseinrichtungen und Räume zu besichtigen und zu untersuchen.

§ 3

Die von der Lederverteilungs- und Schuhwirtschaftsstelle im Generalgouvernement Beauftragten sind vorbehaltlich der dienstlichen Berichterstattung und der Anzeige von Gesetzwidrigkeiten verpflichtet, über die Einrichtungen und Geschäftsverhältnisse, die ihnen bei der Ausübung ihrer Befugnisse zur Kenntnis kommen, Verschwiegen-

Rozporządzenie

o założeniu urzędu rozdziału skór i gospodarowania obuwiem w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 24 kwietnia 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Celem wykonywania zadań, poruczonych Kierownikowi Wydziału Gospodarki przy Urzędzie Generalnego Gubernatora na podstawie § 1 ust. 3 zdanie 2 rozporządzenia o założeniu urzędu gospodarowania skórami i futrami w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 21 marca 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 112), zakłada się urząd rozdziału skór i gospodarowania obuwiem w Generalnym Gubernatorstwie z siedzibą w Krakau (w Krakowie).

§ 2

Urząd rozdziału skór i gospodarowania obuwiem w Generalnym Gubernatorstwie podlega Kierownikowi Wydziału Gospodarki przy Urzędzie Generalnego Gubernatora i jest uprawniony:

1. żądać każdocześnie informacyj o stosunkach gospodarczych, w szczególności o cenach i zapasach, jak również o wytwórczości i zdolności wytwórczej producentów obuwia i innych zakładów, przerabiających skóry;
2. celem stwierdzenia ważnych danych w tych przedsiębiorstwach przeglądać korespondencję handlową i księgi handlowe, jak również oglądać i zbadać urządzenia i pomieszczenia przedsiębiorstw.

§ 3

Osoby, działające z polecenia urzędu rozdziału skór i gospodarowania obuwiem w Generalnym Gubernatorstwie, obowiązane są — z zastrzeżeniem składania sprawozdań służbowych i doniesienia o wykroczeniach przeciw przepisom prawnym — zachowywać w tajemnicy urządzenia i stosunki handlowe, o którym powzięły wiado-

heit zu beobachten und sich der Mitteilung und Verwertung der Geschäfts- und Betriebsgeheimnisse zu enthalten.

§ 4

(1) Mit Gefängnis und mit Geldstrafe bis zu unbeschränkter Höhe oder mit einer dieser Strafen wird bestraft, wer vorsätzlich oder fahrlässig

1. den Weisungen der Lederverteilungs- und Schuhwirtschaftsstelle im Generalgouvernement zuwiderhandelt,
2. unrichtige oder unvollständige Angaben macht oder benutzt, um für sich oder einen anderen eine Genehmigung, Bewilligung, verbindliche Zusage oder sonstige Bescheinigung zu erschleichen,
3. die von der Lederverteilungs- und Schuhwirtschaftsstelle im Generalgouvernement geforderten Auskünfte nicht oder nicht in der bestimmten Frist, unvollständig oder unrichtig erstattet.

(2) Die Strafverfolgung findet nur auf Antrag des Leiters der Lederverteilungs- und Schuhwirtschaftsstelle im Generalgouvernement statt, der Strafantrag kann zurückgenommen werden.

§ 5

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Krakau, den 24. April 1940.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Frank

mość w związku z wykonywaniem ich praw, oraz powstrzymywać się od rozszerzenia i wykorzystania tajemnic handlowych przedsiębiorstw.

§ 4

(1) Karze więzienia i grzywny do nieograniczonej wysokości lub jednej z tych kar podlega, kto umyślnie lub z niedbalstwa

1. wykracza przeciw poleceniom urzędu rozdziału skór i gospodarowania obuwiem w Generalnym Gubernatorstwie,
2. podaje nieprawdziwe lub nie wyczerpujące dane albo takich używa, celem wyłudzenia dla siebie lub osoby trzeciej zatwierdzenia, zezwolenia, wiążącego przyrzeczenia lub zaświadczenia innego rodzaju,
3. informacyj, żądanych przez urząd rozdziału skór i gospodarowania obuwiem w Generalnym Gubernatorstwie nie udziela albo udziela nie na czas, nie wyczerpująco lub nieprawdziwie.

(2) Ściganie karne następuje tylko na wniosek kierownika urzędu rozdziału skór i gospodarowania obuwiem w Generalnym Gubernatorstwie. Wniosek może być cofnięty.

§ 5

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau (Kraków), dnia 24 kwietnia 1940 r.

Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Frank

Herausgegeben von der Abteilung Gesetzgebung im Amt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete, Krakau 20, Mickiewicz-Allee 30. — Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, Ulica Wielopole 1. Das Verordnungsblatt erscheint nach Bedarf. Der Bezugspreis beträgt vierteljährlich für Teil I mit Teil II Zloty 14,40 (RM 7,20) einschließlich Versandkosten; Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM 0,30). — Die Auslieferung erfolgt für das Generalgouvernement und für das deutsche Reichsgebiet durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt des Generalgouverneurs, Krakau 1, Postschließfach 110. Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400. Bezieher im deutschen Reichsgebiet auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. — Für die Auslegung der Verordnungen und Bekanntmachungen ist der deutsche Text maßgebend Zitierweise: Verordnungsblatt GGP. I bzw. II.

Wydawany przez Wydział Ustawodawczy przy Urzędzie Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów, Krakau (Kraków) 20, Aleja Mickiewicza 30. — Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau spółka z ogr. odp., Krakau (Kraków), ulica Wielopole 1. Dziennik rozporządzeń wychodzi wedle potrzeby Prenumerata wynosi kwartalnie dla Części I i II złotych 14.40 (RM 7.20) włącznie z kosztami przesyłki; cenę pojedyńczego egzemplarza oblicza się według objętości, licząc za 8 stron złotych 0.60 (RM 0.30) Wydawanie dla Generalnego Gubernatorstwa i dla obszaru Rzeszy następuje przez urząd wydawniczy Dziennika rozporządzeń Generalnego Gubernatora, Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Abonenci Generalnego Gubernatorstwa wpłacić mogą cenę prenumeraty na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400, abonenci z obszaru Rzeszy na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41800. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. rozp. GGP. I wzgl. II.